

**Ministry of Higher Education and Scientific Research
Scientific Supervision and Scientific Evaluation Apparatus
Directorate of Quality Assurance and Academic Accreditation
Accreditation Department**



Academic Program and Course Description Guide

2024

Introduction:

The educational program is a well-planned set of courses that include procedures and experiences arranged in the form of an academic syllabus. Its main goal is to improve and build graduates' skills so they are ready for the job market. The program is reviewed and evaluated every year through internal or external audit procedures and programs like the External Examiner Program.

The academic program description is a short summary of the main features of the program and its courses. It shows what skills students are working to develop based on the program's goals. This description is very important because it is the main part of getting the program accredited, and it is written by the teaching staff together under the supervision of scientific committees in the scientific departments.

This guide, in its second version, includes a description of the academic program after updating the subjects and paragraphs of the previous guide in light of the updates and developments of the educational system in Iraq, which included the description of the academic program in its traditional form (Courses, quarterly), as well as the adoption of the academic program description circulated according to the letter of the Department of Studies T 3/2906 on 3/5/2023 regarding the programs that adopt the Bologna Process as the basis for their work.

In this regard, we can only emphasize the importance of writing an academic programs and course description to ensure the proper functioning of the educational process.

Concepts and terminology:

Academic Program Description: The academic program description provides a brief summary of its vision, mission and objectives, including an accurate description of the targeted learning outcomes according to specific learning strategies.

Course Description: Provides a brief summary of the most important characteristics of the course and the learning outcomes expected of the students to achieve, proving whether they have made the most of the available learning opportunities. It is derived from the program description.

Program Vision: An ambitious picture for the future of the academic program to be sophisticated, inspiring, stimulating, realistic and applicable.

Program Mission: Briefly outlines the objectives and activities necessary to achieve them and defines the program's development paths and directions.

Program Objectives: They are statements that describe what the academic program intends to achieve within a specific period of time and are measurable and observable.

Curriculum Structure: All courses / subjects included in the academic program according to the approved learning system (quarterly, Courses, Bologna Process)

whether it is a requirement (ministry, university, college and scientific department) with the number of credit hours.

Learning Outcomes: A compatible set of knowledge, skills and values acquired by students after the successful completion of the academic program and must determine the learning outcomes of each course in a way that achieves the objectives of the program.

Teaching and learning strategies: They are the strategies used by the faculty members to develop students' teaching and learning, and they are plans that are followed to reach the learning goals. They describe all classroom and extra-curricular activities to achieve the learning outcomes of the program.

Academic Program Description Form

University Name: Wasit

Faculty/Institute: College of Arts

Scientific Department: Translation Department

Academic or Professional Program Name: Bachelor's program in translation

Final Certificate Name: Bachelor's in Translation

Academic System: annual

Description Preparation Date: 17/10/2024

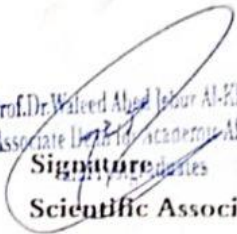
File Completion Date: 2/24/2024.

Signature: 

Head of Department Name:

Date:

Prof. Dr. Waleed Ahmed Jabur Al-Khafaji
Associate Dean for Academic Affairs

Signature: 

Scientific Associate Name:

Date:

2/7/2024

The file is checked by:

Department of Quality Assurance and University Performance

Director of the Quality Assurance and University Performance Department:

Date:

Signature:

د. هيروة محمد فهد
شعبة ضمان الجودة

2024/17/12

Prof. Saad Dahur Naser
Dean, College of Arts

Approval of the Dean

1. Program Vision

Preparing qualified students in Arabic–English simultaneous interpreting and vice versa.

2. Program Mission

- Introducing students to the importance of Arabic–English simultaneous interpreting and the importance of the Arabic and English languages.
- Enabling students to know how to conduct Arabic–English simultaneous interpreting by delving into its basic principles.

3. Program Objectives

By the end of the course, students will be able to:

- Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of simultaneous interpreting
- Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a simultaneous manner
- Manage the challenges of simultaneous interpreting, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences
- Deliver professional and ethical interpreting services in a variety of settings

4. Program Accreditation

Yes, Wasit University, Faculty of Arts

5. Other external influences

Yes, Ministry of Higher Education and Scientific Research

6. Program Structure				
Program Structure	Number of Courses	Credit hours	Percentage	Reviews*
Institution Requirements	1	3	100%	Basic course
Faculty Requirements				
Department Requirements				
Summer Training				
Other				

* This can include notes whether the course is basic or optional.

7. Program Description				
Year/Level	Course Code	Course Name	Credit Hours	
2023/2024	Fourth Class	Introduction to Arabic–English simultaneous interpreting	theoretical	practical
			3	

8. Expected learning outcomes of the program	
Knowledge	
	<p>1– Enabling students to analyze the source and target texts linguistically</p> <p>2–Guiding them to the subtleties of important linguistic matters in simultaneous interpreting</p> <p>3– Linking simultaneous interpreting to public life and its requirements</p>

	<p>4– Educating students about the necessity of understanding the text theoretically before conducting simultaneous interpreting</p> <p>5– Enabling them to criticize and analyze their simultaneous interpreting performances</p>
Skills	
<p>-Oral rendering of speeches in both languages in a simultaneous manner</p> <p>-Using modern technology</p>	<p>- Providing students with the necessary skills for simultaneous interpreting</p> <p>- Providing them with the necessary skills to use modern technology and electronic dictionaries</p>
Ethics	
Cultivating the spirit of science and knowledge among students.	Emphasizing the importance of studying simultaneous interpreting

9. Teaching and Learning Strategies

- Method of presentation, live interrogation, problem solving and discussion
- Teaching methods include the use of educational technology (data show) or electronic platforms
- Encouraging students to self-learn

10. Evaluation methods

Oral, real world speeches, with the teacher evaluating the students' performance

11. Faculty

Faculty Members

Academic Rank	Specialization	Special Requirements/Skills (if applicable)	Number of the teaching staff
Dr. Muhannad Hadi Altalqani	Simultaneous Interpreting		

	General	Special			Staff	Lecturer
					*	

Professional Development

Mentoring new faculty members

Briefly describes the process used to mentor new, visiting, full-time, and part-time faculty at the institution and department level.

Professional development of faculty members

Briefly describes the academic and professional development plan and arrangements for faculty such as teaching and learning strategies, assessment of learning outcomes, professional development, etc.

12. Acceptance Criterion

(Setting regulations related to enrollment in the college or institute, whether central admission or others)

13. The most important sources of information about the program

– Theoretical and practical basic information about interpreting from various

authentic sources.

14. Program Development Plan

- Exploring nuances in the field of interpreting

Program Skills Outline															
				Required program Learning outcomes											
Year/Level	Course Code	Course Name	Basic or optional	Knowledge				Skills				Ethics			
				A1	A2	A3	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4
First class	First class	Introduction to translation	Basic	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

- Please tick the boxes corresponding to the individual program learning outcomes under evaluation.

Course Description Form

Course Name: Conversation

1.

2. Course Code: First class.

3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 10/17/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Asst. Lect Mohammed A. Salman Email: matta@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives

Course Objectives	The goal of this course is to develop first-stage students' skills in speaking English and increase their confidence in expressing themselves clearly and understanding others during conversations. The course will deal with a variety of topics and contexts that help students interact successfully in everyday life and in various academic and professional fields.
9. Teaching and Learning Strategies	

Strategy	<p>Curriculum Conversations: Providing opportunities for students to engage in curricular conversations on various topics.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Practical application: Encouraging students to apply their language skills through practical conversations and activities. - Using multiple educational methods: Providing various sources such as video clips and audio recorders to improve listening and pronunciation skills. - Diverse roles: Encourage students to embody different roles in conversations simulating real-life situations

10. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Friends and family	Vocabulary Reading and writing Video comprehension Grammar	2	1
=		=	=	2	2
=		=	=	2	3
=		=	=	2	4
=		Restaurants	=	2	5
=		=	=	2	6
=		=	=	2	7
=		=	=	2	8
=		Health	=	2	9
=		=	=	2	10
=		=	=	2	11

=		Jobs	=	2	12
=		=	=	2	13
=		=	=	2	14
A written test		Exam	=	2	15
oral test		Free time	=	2	16
=		=	=	2	17
=		=	=	2	18
=		=	=	2	19
=		English in Action	=	2	20
=		You didn't know	=	2	21
=		A good friend is loyal	=	2	22
=		Travel	=	2	23
=		=	=	2	24
=		English in Action	=	2	25
=		Style	=	2	26
=		=	=	2	27
=		Fasion	=	2	28
=		English in Action	=	2	29

Written		Exam			30
---------	--	------	--	--	----

11. Course Evaluation	
First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks	
Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks	
Final exam (written): (60 marks)	
Final grade: (100 marks).	
12. Learning and Teaching Resources	
Required (curricular any)	textbooks, SB Speak Now 2 Speak Now 2 Workbook

	.
Main references (sources)	
Recommended books and references (scientific journals reports...)	
Electronic Reference Websites	– https://iraq.britishcouncil.org/en/exam/ielts/book-test?location=9069867&gad_source=1&gclid=EAlaIQobChMIiZP9sPL1hAMV5ZyDBx05Lgo6EAAYASAAEgLQj_D_BwE

Course Description Form

1. Course Name: Fundamentals of English Grammar
2. Course Code: First Class
3. Semester / Year: 2023/2024

4. Description Preparation Date: 2023/10/17	
5. Available Attendance Forms: Official (regular) working hours	
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (Total 3)	
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Asst. Lect. Israa Ali Al-Aaydi	
Email:	
8. Course Objectives	
Course Objectives	- This course aims to introduce first-st students to English grammar through rules of grammar in the English langua and how to use and employ them forming sentences in the English langua for the purpose of knowing the formati

	<p>of sentences in the English language and the role of grammar in translation.</p> <ul style="list-style-type: none"> - In addition to introducing them different opinions, ideas, and grammatical trends. - Preparing students and preparing them postgraduate studies - Enabling students to obtain all theoretical knowledge that interests them as translators.....
--	---

9. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning - Various roles: Encouraging students to apply those grammatical rules through daily assignments
-----------------	--

10. Course Structure

Week	Hours	Required	Unit or subject name	Learning	Evaluation
------	-------	----------	----------------------	----------	------------

		Learning Outcomes		method	method
1	3	Knowledge and mastery of English grammar	Simple present and present progressive	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
2	3	=	=	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
3	3	=	Simple past and past progressive	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
4	3	=	Present and past perfect and present perfect progressive	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
5	3	=	=	Explanation, application	Daily Testing

				and Participation	
6	3	=	=	Application	Daily Testing
7	3	=	Future time	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
8	3	=	Asking questions	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
9	3	=	=	Explanation, application And Participation	Daily Testing
10	3	=	=	Application	Daily Testing
11	3	=	Nouns and pronouns	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
12	3	=	=	Explanation, application And	Ask Daily questions

				Participation	
13	3	=	Prepositions of time	Explanation, application and Participation	Daily Testing
14	3	=	Pronouns	Application	Daily Testing
15	3	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
16	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
17	3	=	Modal auxiliaries	Application	Daily Testing
18	3	=	Connecting expressions	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
19	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
20	3	=	The passive	Application	Daily Testing
21	3	=	=	Explanation,	Ask Daily

				application And Participation	questions
22	3	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
23	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
24	3	=	A Review	Application	Daily Testing

11. Course Evaluation					3
First semester: (twenty marks), daily and monthly exams Second semester: (twenty marks), daily and monthly exams Final exam (written): (60 marks) Final grade: (100 marks).					
12. Learning and Teaching Resources					
Required textbooks (curricular books, if any)					
Main references (sources)					
Recommended books and references					

(scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	

Course Description Form

1. Course Name: Comprehension
2. Course Code: First Class
3. Semester / Year: 2023/2024

4. Description Preparation Date: 2023/10/17	
5. Available Attendance Forms: Official (regular) working hours	
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (Total 3)	
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Asst. Lect. Israa Ali Al-Aaydi	
Email:	
8. Course Objectives	
Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> - It aims to help first-stage students develop the critical reading and writing skills they need educationally, personally, and professionally - Familiarity with English grammar - Practicing comprehension by building

	<p>vocabulary, making inferences, finding the main idea, determining cause and effect, summarizing, rephrasing, and understanding the sequence of events.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preparing students and preparing them for postgraduate studies - Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators - Enabling them to become familiar with all the rules and the various grammarians
9. Teaching and Learning Strategies	
Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Translation - Analysis – Direct or Live interrogation - Self-regulated learning - Diverse roles: Encouraging students to apply their comprehension and critical reading skills through daily assignments

10. Course Structure					
Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation method
1	2	Knowledge and mastery of English grammar	Arts	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
2	2	=	Navajo Sand Painting	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
3	2	=	=	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
4	2	=	=	Explanation, application and	Ask Daily questions

				Participation	
5	2	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
6	2	=	Parts of Speech	Application	Daily Testing
7	2	=	=	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
8	2	=	=	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
9	2	=	Nouns and Adjectives	Explanation, application And Participation	Daily Testing
10	2	=	=	Application	Daily Testing
11	2	=	Grammatical Functions	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions

12	2	=	Quiz	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
13	2	=	Answering Exercises	Explanation, application and Participation	Daily Testing
14	2	=	=	Application	Daily Testing
15	2	=	Exam	/	Written Exam
16	2	=	=	/	Oral Exam
17	2	=	Olympic Movement	Reading and Explaining	Asking Daily Questions
18	2	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
19	2	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
20	2	=	Parts of Speech	Application	Daily Testing

21	2	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions	
22	2	=	=	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions	
23	2	=	Nouns and Adjectives	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions	
24	2	=	=	Application	Daily Testing	
25	2		Grammatical Functions	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions	
26	2		=	=	=	
27	2		Answering Exercises	Application	=	
28	2		=	=	=	
29	2		Quiz	Application	Daily Testing	
30	2		Exam	=	Written Exam	
11. Course Evaluation						3

First semester: (twenty marks), daily and monthly exams
 Second semester: (twenty marks), daily and monthly exams
 Final exam (written): (60 marks)
 Final grade: (100 marks).

12. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	Reading & Development : Concepts & Comments by Patricia Ackert and Linda Lee . 3 rd Edition
Main references (sources)	
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	

Course Description Form

Course Name: Pronunciation

1.

2. Course Code: First class.
3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 17/10/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Duaa Hafidh Hussein
Email:
8. Course Objectives

Course Objectives

- Providing students with the opportunity to learn about English pronunciation
Guiding them to the principles of the English pronunciation..

9. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning
10. Course Structure	

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Introduction about the English sounds		2	1
=	Explanation and questions	Organs of speech	=	2	2
=	Explanation and presentation	Organs of speech	=	2	3
=	Explanation and questions		=	2	4
=	Explanation and presentation	The consonants of English	=	2	5
=	Explanation and questions	Friction consonants	=	2	6
=	Explanation and questions	Stop consonant	=	2	7
=	Explanation and presentation	Transcription	=	2	8
=	Explain and ask questions	Nasal consonants	=	2	9
=	Explain and ask questions	Lateral and gliding consonants	=	2	10

=	Explanation and presentation	Transcription	=	2	11
=	Explanation and questions	Exercises	=	2	12
=	Explanation and questions	=	=	2	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	14
A written test		Exam	=	2	15
oral test	Explanation and presentation	The consonants of English	=	2	16
=	Explanation and questions	=	=	2	17
=	Explanation and presentation	=		2	18
=	Explain and ask questions	Transcription	=	2	19
=	Explanation and presentation	Exercises	=	2	20
=	Explanation and questions	The vowels of English	=	2	21
=	Explain and ask questions	=	=	2	22
=	Explanation and presentation	=	=	2	23
=	Explanation and	Transcription	=	2	24

	questions				
=	Explanation and presentation	Exercises	=	2	25
=	Explanation and questions	Intonation	=	2	26
=	Explanation and presentation	Falling and rising intonation	=	3	27
=	Explanation and questions	How to use intonation	=	2	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	29
Written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

Course Name: Basics of Arabic grammar

13.

14. Course Code: first class.

15. Semester / Year:2023/2024

16. Description Preparation Date: 10/17/2023

17. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
18. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)
19. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Hind Ali Email:
20. Course Objectives

Course Objectives

- – It aims to introduce first-stage students to the most important basics of Arabic grammar rules and their control
- – In addition to introducing them to different grammatical opinions, ideas, and trends.
- – Preparing students and preparing them for postgraduate studies
- – Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators
- – Enabling them to become familiar with all the rules and the various

21. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning - Various roles: Encouraging students to apply the grammatical rules through daily assignments

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Sections of speech Speech and what consists of it		3	1
=	Explanation and questions	The name and its sections	=	3	2
=	Explanation and presentation	Name tags	=	3	3
=	Explanation and questions	verb	=	3	4
=	Explanation and presentation	ts sections Past / Present Tense / Imperative	=	3	5
=	Explanation and questions	Verb signs	=	3	6
=	Explanation and questions	Correct and incorrect action	=	3	7
=	Explanation and presentation	The passive and active verb	=	3	8
=	Explain and ask questions	The letter and its sections	=	3	9
=	Explain and ask questions	Prepositions	=	3	10

=	Explanation and presentation	Conjunctions	=	3	11
=	Explanation and questions	Exam	=	3	12
=	Explanation and questions	Accusative letters	=	3	13
=	Explanation and presentation	Jazm letters	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	The beginning and the news	=	3	16
=	Explanation and questions	Generic Conventions Anne and her sisters	=	3	17
=	Explanation and presentation	was and her sisters	=	3	18
=	Explain and ask questions	Daily testing	=	3	19
=	Explanation and presentation	Minions	=	3	20
=	Explanation and questions	The adjective	=	3	21
=	Explain and ask questions	Emphasis	=	3	22
=	Explanation and presentation	Conjunction	=	3	23
=	Explanation and	The conjunction of	=	3	24

	questions				
=	Explanation and presentation	the statement	=	3	25
=	Explanation and questions	Conjunction	=	3	26
=	Explanation and presentation	Allowance	=	3	27
=	Explanation and questions	Allowance	=	3	28
=	Explanation and presentation	the number	=	3	29
Written	Explanation and presentation	Final exam			30

مرحلة ثانية :

Course Description Form

Translation into Arabic	
23.	Course Code:
24.	Semester / Year:
Annual	
25.	Description Preparation Date:
2023-2024	
26.	Available Attendance Forms:
27.	Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total)
90 hours	

28. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Lect. Asim Mahdi Al-Hilali
Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq

29. Course Objectives

Course Objectives

30. Teaching and Learning Strategies

Hours

31. Course Structure				
Week		Required Learning Outcomes	Unit or subject name	
			Unit/Course or Topic Name	
1	3	Understanding translation from English to Arabic, considering correct rules	Theoretical Introduction to Translation	
2	3	Translation of political texts	Political Texts	
3	3		=	
4	3	=	=	
5	3	=	=	
6	3	Translation of media texts	Media Texts	
7	3	Translation of historical texts	Historical Texts	

8	3	Translation of geographical texts	Geographical Texts
9	3	Translation of sociology texts	Sociology Texts
10	3	Translation of psychology texts	Psychological Texts
11	3	Translation of texts on wars and political crises	Texts on Wars and Crises
12	3	Translation of archaeological texts	Archaeological Texts
13	3	English translation - General review, Q&A, Discussions	Review with various questions discussion
14	3	-	Midterm Exam
15	3	Translation of literary texts	Literary Texts
16	3	Translation of scientific reports and news	Scientific Reports and Texts
17	3	Translation of texts on the environment	Environmental Texts
18	3	Translation of texts on renewable energy	Texts on Renewable Energy

19	3	Translation of texts on stem cell medicine	Texts on Stem Cells
20	3	Translation of texts on nanotechnology	Texts on Nanotechnology
21	3	Translation of texts on media	Media Texts
22	3	Translation of texts on economics	Economic Texts
23	3	Translation of texts on astronomy and astronomical news	Astronomical Texts
24	3	Translation of forensic medicine texts	Forensic Medicine Texts
25	3	Translation of texts on space	Space Science Texts
26	3	Translation of medical texts	Medical Texts
27	3	Translation of texts on the environment and climate change	Environmental Texts
28	3	Translation of texts on energy	Texts on Energy
29	3		General Review with various questions d

30	3	Review and evaluation of previous lessons	Midterm Exam
32. Course Evaluation			
10 Ms for 1 st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2 nd term written exams – 10 Ms for 2 nd term oral exams and c			
33. Learning and Teaching Resources			
Required textbooks (curricular books, if any)			none
Main references (sources)			None
Recommended books and references (scientific journals, reports...)			The Nuts
Electronic References, Websites			http://k

Course Description Form

Course Name: Insight Interpreting

1.

2. Course Code: Second Class.

3. Semester / Year:2023/2024

4. Description Preparation Date: 10/18/2023

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)

Name: Lect. Tahseen Ali Hussein
Email: talkubachi@uowasit.edu.iq

8. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

- Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of sight translation

<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a sight manner 	<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a consecutive manner
<ul style="list-style-type: none"> • Manage the challenges of sight translation, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences 	

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Translation and application		3	1
=		Texts analysis	=	3	2
=		Political texts	=	3	3
=		Vocabularies	=	3	4
=		Translation Process	=	3	5
=		Different types of Approaches	=	3	6
=		BBC NEWS REPORTS	=	3	7
=		Translation Strategies	=	3	8
=		CNN NEWS REPORTS	=	3	9
=		Data analysis	=	3	10
=		Other types of Strategies	=	3	11
=		VARIOUS NEWS	=	3	12
=		Exam	=	3	13

=		VOCABULARIES	=	3	14
A written test		SITE TRANSLATION INFLUENCE	=	3	15
oral test		Purpose of Translation	=	3	16
=		Scientific vocabularies	=	3	17
=		Advantages of site translation	=	3	18
=		Different types of translation	=	3	19
=		Obstacles of translation	=	3	20
=		Data analysis	=	3	21
=		Future of site translation	=	3	22
=		Methodology	=	3	23
=		Aspects of site translation	=	3	24
=		Different texts analysis	=	3	25
=		Similarities in texts	=	3	26
=		Differences in texts	=	3	27
=		Translation and application	=	3	28
=		Texts analysis	=	3	29
Written		Final exam			30

10. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

11. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

Course Name: Conversation
1.
2. Course Code: Second class.
3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 10/17/2023

5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Asst.Lect Mohammed A. Salman Email:
8. Course Objectives

Course Objectives	<p>The goal of this course is to develop second-stage students' skills in speaking English and increase their confidence in expressing themselves clearly and understanding others during conversations. The course will deal with a variety of topics and contexts that help students interact successfully in everyday life and in various academic and professional fields.</p>
9. Teaching and Learning Strategies	

Strategy	<p>Curriculum Conversations: Providing opportunities for students to engage in curricular conversations on various topics.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Practical application: Encouraging students to apply their language skills through practical conversations and activities. - Using multiple educational methods: Providing various sources such as video clips and audio recorders to improve listening and pronunciation skills. - Diverse roles: Encourage students to embody different roles in conversations simulating real-life situations

10. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	I'm an only child		2	1
=		She is born leader	=	2	2
=		We are both reliable	=	2	3
=		As I was Saying	=	2	4
=		English in Action	=	2	5
=		I'd like to check in	=	2	6
=		Here Are some rules	=	2	7
=		There are some problems	=	2	8
=		That would be great	=	2	9
=		English in Action	=	2	10
=		Do You Know	=	2	11
=		Sorry My Mistake	=	2	12
=		Can I please....?	=	2	13

=		I'm broke	=	2	14
A written test		exam	=	2	15
oral test		I used to play hopscotch	=	2	16
=		She said she was sorry	=	2	17
=		I read an unusual story	=	2	18
=		When did they release it	=	2	19
=		English in Action	=	2	20
=		You didn't know	=	2	21
=		A good friend is loyal	=	2	22
=		I could do that	=	2	23
=		I wish I'd remembered	=	2	24
=		English in Action	=	2	25
=		I'd rather not say	=	2	26
=		It could be an ad for	=	2	27
=		The main reason is	=	2	28
=		English in Action	=	2	29
Written		exam			30

11.	Course Evaluation
	<p>First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks</p> <p>Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks</p> <p>Final exam (written): (60 marks)</p> <p>Final grade: (100 marks).</p>
12.	Learning and Teaching Resources
Required textbooks (curricular books, if any)	<p>SB Speak Now 3</p> <p>Speak Now 3 Workbook</p>

Main references (sources)	
Recommend books references (scientific journals, reports...)	
Electronic References, Websites	<p>– https://iraq.britishcouncil.org/en/exam/ielts/book-test?location=9069867&gad_source=1&gclid=EAlaIQobChMliZP9sPL1hAMV5ZyDBx05Lgo6EAAYASAAEgIQj_D_BwE</p>

Course Description Form

Course Name: English Grammar
1.
2. Course Code: Second class.
3. Semester / Year:2023/2024

4. Description Preparation Date: 17/10/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Duaa Hafidh Hussein Email:
8. Course Objectives

Course Objectives

- Providing students with the opportunity to learn about English grammar.
Guiding them to the details of important linguistic and grammatical matters.

9. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning
10. Course Structure	

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Tenses		3	1
=	Explanation and questions	Coordination	=	3	2
=	Explanation and presentation	Coordination	=	3	3
=	Explanation and questions	Coordination and Subordination	=	3	4
=	Explanation and presentation		=	3	5
=	Explanation and questions	Subordination	=	3	6
=	Explanation and questions	Types and uses of subordination	=	3	7
=	Explanation and presentation	Adverb clauses	=	3	8
=	Explain and ask questions	Adjective clauses	=	3	9
=	Explain and ask questions	Noun clauses	=	3	10

=	Explanation and presentation	Relative pronouns	=	3	11
=	Explanation and questions	Passive voice	=	3	12
=	Explanation and questions	Passive voice of simple sentences	=	3	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation		=	3	16
=	Explanation and questions	Passive voice of questions	=	3	17
=	Explanation and presentation	Direct and indirect speech		3	18
=	Explain and ask questions	Reporting statements	=	3	19
=	Explanation and presentation	Reporting questions	=	3	20
=	Explanation and questions	Reporting commands and requests	=	3	21
=	Explain and ask questions	Reporting exclamation	=	3	22
=	Explanation and presentation	Modal auxiliaries	=	3	23
=	Explanation and	The use of the Modal auxiliaries	=	3	24

	questions				
=	Explanation and presentation	The meaning of the modal auxiliaries	=	3	25
=	Explanation and questions	Shall and must	=	3	26
=	Explanation and presentation	Conditional sentences	=	3	27
=	Explanation and questions	The use of If	=	3	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	3	29
Written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

1. Course Name: Novel
2. Course Code: Second class.
3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 10/17/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)

7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Asst. Lect. Hiba Ali Email: Hiba150@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives
<ul style="list-style-type: none">• Helping students understand and comprehend examples of narrative texts, thereby increasing their awareness of the English language and its literary uses.• Students will be introduced to different cultures through the novels they study.• Using the English language through reading literary narrative texts.• Developing analytical skills: Enabling students to deeply analyze narrative texts and understand various narrative symbols and concepts.• Enhancing students' language abilities through reading, discussion, and writing, in addition to analyzing narrative texts.• Improving writing and expression skills: The course will contribute to improve students' writing skills and their ability to express and analyze ideas.• Increasing vocabulary and expressions used in these texts, enriching students' linguistic capabilities.

- Developing students' ability to write analytical essays in the field of narrative literature.

Course Description Form

No.	Hours	Required Learning Outcomes	Unit / Course or Topic	Teaching Method	Evaluation Method
1	2	Understanding theoretical aspects	Introduction to the subject	Theoretical and practical	Daily test
2	2	Understanding theoretical aspects	Continuation of introduction	Theoretical and practical	Daily test
3	2	Understanding theoretical aspects	Highlighting the author and his works	Theoretical and practical	Daily test
4	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
5	2	Understanding	Explaining the novel	Theoretical	Daily test

		theoretical aspects		and practical	
6	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
7	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
8	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
9	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
10	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
11	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
12	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
13	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the novel	Theoretical and practical	Daily test
14	2	Understanding	Explaining the novel	Theoretical	Daily test

		theoretical aspects		and practical	
15			General review		
16	2	Understanding theoretical aspects	Introduction to the author and his works	Theoretical and practical	Daily and oral test
17	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
18	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
19	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
20	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily test
21	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
22	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
23	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test

24	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
25	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
26	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
27	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	Daily and oral test
28	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel	Theoretical and practical	
29	2	Understanding theoretical aspects	Explaining the second novel		Daily and oral test

Course Description Form

Course Name: Basics of Arabic grammar	
9.	
10.	Course Code second class.
11.	Semester / Year:2023/2024
12.	Description Preparation Date: 10/17/2023
13. Available Attendance Forms official (regular) working hours:	

14. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)
15. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Hind Ali Email:
16. Course Objectives

Course Objectives

- – It aims to introduce first-stage students to the most important basics of Arabic grammar rules and their control
- – In addition to introducing them to different grammatical opinions, ideas, and trends.
- – Preparing students and preparing them for postgraduate studies
- – Enabling students to obtain all the theoretical knowledge that interests them as translators
- – Enabling them to become familiar with all the rules and the various

17. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning - Various roles: Encouraging students to apply the grammatical rules through daily assignments

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Derivatives and their types		3	1
=	Explanation and questions	The active participle and its parsing	=	3	2
=	Explanation and presentation	Name tags The active participle is defined by its formulation A godfather	=	3	3
=	Explanation and questions	Exaggeration formula	=	3	4
=	Explanation and presentation	Weights formula	=	3	5
=	Explanation and questions	exaggeration	=	3	6
=	Explanation and questions	Parsing forms of exaggeration	=	3	7
=	Explanation and presentation	The suspicious characteristic	=	3	8
=	Explain and ask questions	Preference name	=	3	9
=	Explain and ask questions	Noun phrase	=	3	10

=	Explanation and presentation	Actual sentence	=	3	11
=	Explanation and questions	Exam	=	3	12
=	Explanation and questions	Effects	=	3	13
=	Explanation and presentation	The positions of the kasra and the opening of the hamza inn	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	Verb nouns	=	3	16
=	Explanation and questions	Adverb	=	3	17
=	Explanation and presentation	The call	=	3	18
=	Explain and ask questions	The five actions	=	3	19
=	Explanation and presentation	Source	=	3	20
=	Explanation and questions	The adjective	=	3	21
=	Explain and ask questions	Emphasis	=	3	22
=	Explanation and presentation	Conjunction	=	3	23
=	Explanation and	The conjunction of	=	3	24

	questions				
=	Explanation and presentation	the statement	=	3	25
=	Explanation and questions	General Review	=	3	26
=	Explanation and presentation	Allowance	=	3	27
=	Explanation and questions	Allowance	=	3	28
=	Explanation and presentation	the number	=	3	29
Written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

34.	Course Name:	
		German Language
35.	Course Code:	
36.	Semester / Year:	
		Second Year
37.	Description Preparation Date:	
		2024-1-8
38.	Available Attendance Forms:	
39.	Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total)	
	2 / 2	
40.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)	

Name: Asst. Prof. Dr. Qasim Jebur Abra
Email: qebrah@uowasit.edu.iq

41. Course Objectives

Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> • Teach basics of German. • Engage in interactive learning .
--------------------------	---

42. Teaching and Learning Strategies

Strategy	Interactive Learning.
-----------------	-----------------------

43. Course Structure

Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation method
	4	Teach students the basics of	Foreign Language	Interacti	Written exams, Evaluating

		German Language			the student through their classroom performance and participation in various activities ,Group work
--	--	-----------------	--	--	---

44. Course Evaluation

Monthly exams(20)- Semester Average(40)- Final (60)

45. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	Netzwerk textbook
Main references (sources)	Internet
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	Netzwerk Textbook
Electronic References, Websites	Youtube

مرحلة ثالثة :

المرحلة الثالثة :

Course Description Form

Course Name: Specialized Interpreting
1.
2. Course Code: Third Class.
3. Semester / Year:2023/2024

4. Description Preparation Date: 10/18/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Tahseen Ali Hussein Email: talkubachi@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

- Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of the specialized translation.

<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently translate texts and presentations from one language to another in a legal manner 	<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently translate written statement, letter and official documents from one language to another in a legal manner
<ul style="list-style-type: none"> • Manage the challenges of legal translation, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences 	

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Translation and application		2	1
=		Texts analysis	=	2	2
=		Legal texts	=	2	3
=		Vocabularies	=	2	4
=		Translation Process	=	2	5
=		Different types of Approaches	=	2	6
=		Scientific translation	=	2	7
=		Translation Strategies	=	2	8
=		Media language	=	2	9
=		Data analysis	=	2	10
=		Other types of Strategies	=	2	11
=		Medical vocabularies	=	2	12
=		Exam	=	2	13

=		VOCABULARIES	=	2	14
A written test		Media language influence	=	2	15
oral test		Purpose of Translation	=	2	16
=		Legal vocabularies	=	2	17
=		Advantages of legal translation	=	2	18
=		Different types of translation	=	2	19
=		Obstacles of translation	=	2	20
=		Data analysis	=	2	21
=		Future of media translation	=	2	22
=		Methodology	=	2	23
=		Aspects of medical translation	=	2	24
=		Different texts analysis	=	2	25
=		Similarities in texts	=	2	26
=		Differences in texts	=	2	27
=		Translation and application	=	2	28
=		Texts analysis	=	2	29
written		Final exam			30

46. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

47. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

Course Name: Consecutive Interpreting

1.

2. Course Code: Third Class.

3. Semester / Year:2023/2024

4. Description Preparation Date: 10/18/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Tahseen Ali Hussein Email: talkubachi@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

- Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of the specialized translation.

<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently translate texts and presentations from one language to another in a legal manner 	<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently translate written statement, letter and official documents from one language to another in a legal manner
<ul style="list-style-type: none"> • Manage the challenges of legal translation, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences 	

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Translation and application		2	1
=		Texts analysis	=	2	2
=		Legal texts	=	2	3
=		Vocabularies	=	2	4
=		Translation Process	=	2	5
=		Different types of Approaches	=	2	6
=		Scientific translation	=	2	7
=		Translation Strategies	=	2	8
=		Media language	=	2	9
=		Data analysis	=	2	10
=		Other types of Strategies	=	2	11
=		Medical vocabularies	=	2	12
=		Exam	=	2	13

=		VOCABULARIES	=	2	14
A written test		Media language influence	=	2	15
oral test		Purpose of Translation	=	2	16
=		Legal vocabularies	=	2	17
=		Advantages of legal translation	=	2	18
=		Different types of translation	=	2	19
=		Obstacles of translation	=	2	20
=		Data analysis	=	2	21
=		Future of media translation	=	2	22
=		Methodology	=	2	23
=		Aspects of medical translation	=	2	24
=		Different texts analysis	=	2	25
=		Similarities in texts	=	2	26
=		Differences in texts	=	2	27
=		Translation and application	=	2	28
=		Texts analysis	=	2	29
written		Final exam			30

10. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

11. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

48. Course Name:

Translation into Arabic

49. Course Code:

Course Description Form

50.	Semester / Year:
Annual	
51.	Description Preparation Date:
2023-2024	
52.	Available Attendance Forms:
53.	Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total)
90 hours	
54.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Asim Mahdi Al-Hilali Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq	

55. Course Objectives

Course Objectives

56. Teaching and Learning Strategies

Hours

57. Course Structure

Week

Required Learning Outcomes

Unit or subject name

			Unit/Course or Topic No.
1	3	Understanding translation from English to Arabic, considering correct rules	Theoretical Introduction to Translation
2	3	Translation of political texts	Political Texts
3	3	=	=
4	3	=	=
5	3	=	=
6	3	Translation of media texts	Media Texts
7	3	Translation of historical texts	Historical Texts
8	3	Translation of geographical texts	Geographical Texts
9	3	Translation of sociology texts	Sociology Texts

10	3	Translation of psychology texts	Psychological Texts
11	3	Translation of texts on wars and political crises	Texts on Wars and Crises
12	3	Translation of archaeological texts	Archaeological Texts
13	3	English translation - General review, Q&A, Discussions	Review with various questions discussion
14	3	-	Midterm Exam
15	3	Translation of literary texts	Literary Texts
16	3	Translation of scientific reports and news	Scientific Reports and Texts
17	3	Translation of texts on the environment	Environmental Texts
18	3	Translation of texts on renewable energy	Texts on Renewable Energy
19	3	Translation of texts on stem cell medicine	Texts on Stem Cells
20	3	Translation of texts on nanotechnology	Texts on Nanotechnology

21	3	Translation of texts on media	Media Texts
22	3	Translation of texts on economics	Economic Texts
23	3	Translation of texts on astronomy and astronomical news	Astronomical Texts
24	3	Translation of forensic medicine texts	Forensic Medicine Texts
25	3	Translation of texts on space	Space Science Texts
26	3	Translation of medical texts	Medical Texts
27	3	Translation of texts on the environment and climate change	Environmental Texts
28	3	Translation of texts on energy	Texts on Energy
29	3	Review and evaluation of previous lessons	General Review with various questions d
30	3		Midterm Exam

58. Course Evaluation	
10 Ms for 1 st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2 nd term written exams – 10 Ms for 2 nd term oral exams and c	
59. Learning and Teaching Resources	
Required textbooks (curricular books, if any)	none
Main references (sources)	None
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	The Nuts
Electronic References, Websites	http://b

Course Description Form

Scientific translation

61.	Course Code:
62.	Semester / Year:
2923/ 2024	
63.	Description Preparation Date:
17/10/2023	
64.	Available Attendance Forms:
Regulat attendance to classes in person	
65.	Number of Credit Hours (60) / Number of Units (2)
66.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Dr. Hamid Tarad Lafta	

Email: htarad@uowasit.edu.iq

67. Course Objectives

Preparing students in the field of translation to efficiently translate scientific texts accurately and free from grammatical errors while also increasing their lexical vocabulary in various scientific fields.

68. Teaching and Learning Strategies

- Theoretical lectures: Basic information on scientific translation can be provided and applied through translating selected scientific texts. This aims to develop students' proficiency through practical translation exercises by forming classroom groups, each responsible for

discussing and translating a part of the text displayed on the Data Show projector, followed by discussing and correcting any errors.

- Utilizing modern teaching tools such as the Data Show Projector.
- Encouraging students to engage and participate in discussions.

69. Course Structure

Week	Hhours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name
1	2	<ul style="list-style-type: none"> • Understanding scientific translation and adherence to proper rules 	<ul style="list-style-type: none"> • Theoretical Introduction to Scientific
2	2	<ul style="list-style-type: none"> • WOF 	<ul style="list-style-type: none"> • Medical Texts
3	2	<ul style="list-style-type: none"> • = SURFACE AND DEEP STRUCURES 	<ul style="list-style-type: none"> • =
4	2	<ul style="list-style-type: none"> • = LANGUAGE AND BRAIN 	<ul style="list-style-type: none"> • =

5	2	• =	• =
6	2	SEMANTICS	• Engineering Texts
7	2	• PRAGMATICS	• Engineering Texts
8	2	•	• Engineering Texts
9	2	•	• Chemistry Texts
10	2	•	• Physics Texts
11	2	•	• Biology Texts
12	2	• GENERATIVE GRAMMER	• Environmental Texts
13	2	• Review with discussion on various questions	• Review and General Discussion on S
14	2	• Midterm exam	• Midterm Exam
15	2	• Medical texts	• Medical Texts

16	2	• =	• =
17	2	• =	• =
18	2	• =	• =
19	2	•	• Engineering Texts
20	2	• =	• =
21	2	•	• Astronomy Texts
22	2	•	• Astrology Texts
23	2	•	• Computer Science Texts
24	2	•	• Artificial Intelligence Texts
25	2	• LANGUAGEAND OTHER FILEDS	• AI Applications Texts
26	2	• WORDSSTAGE	• Oil Extraction Texts

27	2	• Review with discussion on various questions	• Review and General Discussion
28	2	• Final exam	• Final Exam
29	2		
30	2		

70. Course Evaluation

10 Ms for 1st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2nd term written exams – 10 Ms for 2nd term oral exams and class activities

71. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)	none
Main references (sources)	None
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	Excerpted
Electronic References, Websites	https://www.researchgate.net/publication/331111111

Course Description Form

1. Course Name: Contrastive Grammar
2. Course Code: Third Class
3. Semester / Year: 2023/2024
4. Description Preparation Date: 2024/10/17
5. Available Attendance Forms: Official (regular) working hours
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (Total 3)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Asst. Lect. Israa Ali Al-Aaydi Email:

8. Course Objectives	
Course Objectives	<p>1- Identify the basics of English and Arabic grammar</p> <p>2- Emphasizing the student's role in the process of understanding, perception and knowledge</p> <p>3- Presenting most of the grammatical rules and ways to control those rules.</p> <p>4- Combining theory and application to facilitate the process of understanding and understanding.</p> <p>5- Emphasis on the practical aspect to enhance the understanding process.</p>
9. Teaching and Learning Strategies	
Strategy	<p>- Deliverance - Discussion – Direct or Live interrogation</p> <p>- Self-regulated learning</p> <p>-Various roles: Encouraging students to apply those grammatical rules through daily assignments</p>
10. Course Structure	

Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name	Learning method	Evaluation method
1	3	Knowledge and mastery of English grammar	Verb Phrase in English: The Classes of English Verbs Types of Auxiliaries and the Combinations of the Main Verb Finite and Non-finite Verbs and the Forms of English Main Verb	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
2	3	=	Verb Phrase in Arabic: The Classes of Arabic Verbs Tri-literal and Quadrilateral Verbs and the Combinations of the Main Verb Derivation from Tri-literal Verbs and Derivation from Quadrilateral Ones	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions

3	3	=	Verb Phrase in Arabic The Classes of Arabic Verbs Tri-literal and Quadrilateral Verbs and the Combinations of the Main Verb Derivation from Tri-literal Verbs and Derivation from Quadrilateral Ones	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
4	3	=	Forms and Combinations of the Arabic Main Verb Present Tense and Time in English	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
5	3	=	Past Tense and Time in Engl	Explanation, application and Participation	Daily Testing
6	3	=	Present Tense and Time in Arabic	Application	Daily Testing
7	3	=	Past Tense and Time in Arab	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions

8	3	=	Particles and Time in Arab	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
9	3	=	Semantic Implications of Progressive and Perfective Aspects in English	Explanation, application And Participation	Daily Testing
10	3	=	Semantic Implications of Progressive and Perfective Aspects in Arabic	Application	Daily Testing
11	3	=	Modality and Modulation in English	Explanation, application and Participation	Ask Daily questions
12	3	=	Modality and Modulation in Arabic	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
13	3	=	Syntactic and Semantic Uses Prepositions in English	Explanation, application and Participation	Daily Testing
14	3	=	Syntactic and Semantic Uses Prepositions in English	Application	Daily Testing

15	3	=	English and Arabic Simple Sentence	Explanation, application And Participation	Exam
16	3	=	Types of Arabic Objects	Explanation, application and Participation	Daily Testing
17	3	=	Compound and Complex Sentences	Application	Daily Testing
18	3	=	Syntactic Functions of the Subordinated Clauses	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
19	3	=	=	Explanation, application and Participation	Daily Testing
20	3	=	Negation in Arabic	Application	Daily Testing
21	3	=	Negation in English	Explanation, application And Participation	Ask Daily questions
22	3	=	=	Explanation, application	Ask Daily questions

				And Participation	
23	3	=	A Review	Explanation, application and Participation	Daily Testing
24	3	=	=	Application	Exam
11. Course Evaluation					3
First semester: (twenty marks), daily and monthly exam Second semester: (twenty marks), daily and monthly exam Final exam (written): (60 marks) Final grade: (100 marks).					
12. Learning and Teaching Resources					
Required textbooks (curricular books, if any)			A Contrastive Grammar of English and Arabic by Yowell Y. Aziz		
Main references (sources)					
Recommended books and references (scientific journals, reports...)					
Electronic References, Websites					

Course Description Form

Course Name: Audiovisual translation

1.

2. Course Code: Third Class.
3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 10/18/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Tahseen Ali Hussein Email: talkubachi@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

- Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of Audiovisual Translation.

<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently interpret speeches, written texts and presentations from one language to another in a sight manner 	<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a consecutive manner
<ul style="list-style-type: none"> • Manage the challenges of Audiovisual translation, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences 	

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Translation and application		2	1
=		Texts analysis	=	2	2
=		News subtitles	=	2	3
=		Vocabularies	=	2	4
=		Translation Process	=	2	5
=		Series translation	=	2	6
=		BBC NEWS REPORTS	=	2	7
=		Translation Strategies	=	2	8
=		CNN NEWS REPORTS	=	2	9
=		Data analysis	=	2	10
=		Other types of Strategies	=	2	11
=		Dubbing translation	=	2	12
=		Exam	=	2	13

=		Subtitling	=	2	14
A written test		New vocabularies	=	2	15
oral test		Purpose of Translation	=	2	16
=		How to work on dubbing	=	2	17
=		Advantages and disadvantage of subtitling	=	2	18
=		Different types of translation	=	2	19
=		Obstacles of translation	=	2	20
=		Data analysis	=	2	21
=		Future of Audiovisual translation	=	2	22
=		Methodology	=	2	23
=		Application on devices	=	2	24
=		Different texts analysis	=	2	25
=		Similarities in texts	=	2	26
=		Differences in texts	=	2	27
=		Translation and application	=	2	28
=		Texts analysis	=	2	29
Written		Final exam			30

10. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

11. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

Course Name: Methods of a Research paper

72.

73. Course Code: Third class.

74. Semester / Year:2023/2024

75. Description Preparation Date: 10/17/2023

76. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

77. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)
78. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Duaa Hafidh Hussein Email:
79. Course Objectives

Course Objectives

Providing students with the opportunity to learn about the nature of scientific research writing

Guiding them on how to write research and choose appropriate and suitable sources for the research topics.

-

80. Teaching and Learning Strategies

Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning
81. Course Structure	

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Steps of writing a research paper		2	1
=	Explanation and questions	Finding a good topic	=	2	2
=	Explanation and presentation	Finding sources	=	2	3
=	Explanation and questions	Using sources	=	2	4
=	Explanation and presentation		=	2	5
=	Explanation and questions	Sections of the library	=	2	6
=	Explanation and questions	Finding books	=	2	7
=	Explanation and presentation	Evaluating your sources	=	2	8
=	Explain and ask questions	Primary and secondary sources	=	2	9
=	Explain and ask questions		=	2	10

=	Explanation and presentation	Reliable material	=	2	11
=	Explanation and questions	Relevant material	=	2	12
=	Explanation and questions	Taking notes	=	2	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	14
A written test		Exam	=	2	15
oral test	Explanation and presentation		=	2	16
=	Explanation and questions	Fundamentals of writing	=	2	17
=	Explanation and presentation	Writing process		2	18
=	Explain and ask questions	The parts of the paper	=	2	19
=	Explanation and presentation	Using research material	=	2	20
=	Explanation and questions	Quotation	=	2	21
=	Explain and ask questions	When to quote?	=	2	22
=	Explanation and presentation	How much to quote?	=	2	23
=	Explanation and	Plagiarism	=	2	24

	questions				
=	Explanation and presentation	A sample research paper	=	2	25
=	Explanation and questions		=	2	26
=	Explanation and presentation		=	2	27
=	Explanation and questions	The finished product	=	2	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	29
Written	Explanation and presentation	Final exam			30

- **individual program learning outcomes under evaluation.**

Course Description Form

82. Course Name:

Political and diplomatic translation

83. Course Code:

84.	Semester / Year:
2923/ 2024	
85.	Description Preparation Date:
17/10/2023	
86.	Available Attendance Forms:
Regulat attendance to classes in person	
87.	Number of Credit Hours (60) / Number of Units (2)
88.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Asim Mahdi Al-Hilali Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq	

89. Course Objectives			
90. Teaching and Learning Strategies			
Hours			
91. Course Structure			
Week	Hhours	Required Learning Outcomes	Unit or subject name

1	2	<ul style="list-style-type: none"> • Understanding political and diplomatic translation, adherence to proper rules 	<ul style="list-style-type: none"> • Theoretical Introduction to Political a
2	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of political texts 	<ul style="list-style-type: none"> • Political Texts
3	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
4	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
5	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
6	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts on diplomacy and international relations 	<ul style="list-style-type: none"> • Diplomacy and International Relation
7	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts on diplomacy and international relations 	<ul style="list-style-type: none"> • Diplomacy and International Relation
8	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts about the United Nations and its agencies 	<ul style="list-style-type: none"> • United Nations Texts
9	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts about the United Nations and its agencies 	<ul style="list-style-type: none"> • United Nations Texts

10	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts about international organizations 	<ul style="list-style-type: none"> • International Organizations Texts
11	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts about wars and political crises 	<ul style="list-style-type: none"> • War and Political Crisis Texts
12	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of texts about wars and political crises 	<ul style="list-style-type: none"> • War and Political Crisis Texts
13	2	<ul style="list-style-type: none"> • Review with discussion on various questions 	<ul style="list-style-type: none"> • Review and General Discussion on Political Translation
14	2	<ul style="list-style-type: none"> • Midterm exam 	<ul style="list-style-type: none"> • Midterm Exam
15	2	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of current political and diplomatic news texts 	<ul style="list-style-type: none"> • Current Political and Diplomatic News Texts
16	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
17	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
18	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
19	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =
20	2	<ul style="list-style-type: none"> • = 	<ul style="list-style-type: none"> • =

21	2	• =	• =
22	2	• =	• =
23	2	• =	• =
24	2	• =	• =
25	2	• =	• =
26	2	• Texts on media and political relations	• =
27	2	• =	• Media and Political Relations Texts
28	2	• =	• =
29	2	• Review and discussion of previous lessons	• =
30	2		• General Review with Discussion on Va

			• Final Exam
92. Course Evaluation			
10 Ms for 1 st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2 nd term written exams – 10 Ms for 2 nd term oral exams and c			
93. Learning and Teaching Resources			
Required textbooks (curricular books, if any)			none
Main references (sources)			None
Recommended books and references (scientific journals, reports...)			Excerpts
Electronic References, Websites			https://

94. Course Name:

Translation into Arabic

95. Course Code:

Course Description Form

96.	Semester / Year:
annual	
97.	Description Preparation Date:
2023-2024	
98.	Available Attendance Forms:
99.	Number of Credit Hours (Total) / Number of Units (Total)
90 hours	
100.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Asim Mahdi Al-Hilali Email: asimmahdi@uowasit.edu.iq	

101. Course Objectives			
Course Objectives			
102. Teaching and Learning Strategies			
Hours			
103. Course Structure			
Week		Required Learning Outcomes	Unit or subject name

			Unit/Course or Topic No
1	3	Understanding translation from English to Arabic, considering correct rules	Theoretical Introduction to Translation
2	3	Translation of political texts	Political Texts
3	3	=	=
4	3	=	=
5	3	=	=
6	3	Translation of media texts	Media Texts
7	3	Translation of historical texts	Historical Texts
8	3	Translation of geographical texts	Geographical Texts
9	3	Translation of sociology texts	Sociology Texts

10	3	Translation of psychology texts	Psychological Texts
11	3	Translation of texts on wars and political crises	Texts on Wars and Crises
12	3	Translation of archaeological texts	Archaeological Texts
13	3	English translation - General review, Q&A, Discussions	Review with various questions discussion
14	3	-	Midterm Exam
15	3	Translation of literary texts	Literary Texts
16	3	Translation of scientific reports and news	Scientific Reports and Texts
17	3	Translation of texts on the environment	Environmental Texts
18	3	Translation of texts on renewable energy	Texts on Renewable Energy
19	3	Translation of texts on stem cell medicine	Texts on Stem Cells
20	3	Translation of texts on nanotechnology	Texts on Nanotechnology

21	3	Translation of texts on media	Media Texts
22	3	Translation of texts on economics	Economic Texts
23	3	Translation of texts on astronomy and astronomical news	Astronomical Texts
24	3	Translation of forensic medicine texts	Forensic Medicine Texts
25	3	Translation of texts on space	Space Science Texts
26	3	Translation of medical texts	Medical Texts
27	3	Translation of texts on the environment and climate change	Environmental Texts
28	3	Translation of texts on energy	Texts on Energy
29	3	Review and evaluation of previous lessons	General Review with various questions
30	3		Midterm Exam

104. Course Evaluation	
10 Ms for 1 st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2 nd term written exams – 10 Ms for 2 nd term oral exams and c	
105. Learning and Teaching Resources	
Required textbooks (curricular books, if any)	none
Main references (sources)	None
Recommended books and references (scientific journals, reports...)	The Nuts
Electronic References, Websites	http://b

المرحلة الرابعة :

Course Description Form

Course Name: Theories of Translation

106.

107. Course Code: fourth class.

108. Semester / Year:2023/2024

109. Description Preparation Date: 10/17/2023

110. Available Attendance Forms official (regular) working hours:

111. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)

112. Course administrator's name (mention all, if more than one

name)	
Name: prof. Fidaa Muhsin Almawla Email:	
113. Course Objectives	
Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> • It aims to introduce the translational theories to fourth-class students, starting from ancient times to the present time. • – In addition to introducing them to different translational opinions, ideas, and trends. • – Preparing students and preparing them for postgraduate studies • – Enabling students to obtain all theoretical knowledge that interests them translators • – Enabling them to become familiar with all theories and different theorists

114. Teaching and Learning Strategies	
Strategy	<ul style="list-style-type: none"> - Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning - Diverse roles: Encouraging students to simulate translation theories in practice
115. Course Structure	

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	A historical overview of translation theories		3	1
=	Explanation and questions	Translation theories in history	=	3	2
=	Explanation and presentation	Translation in the Middle ages and other eras	=	3	3
=	Explanation and questions	Equivalence and Indeterminacy	=	3	4
=	Explanation and presentation	Catford and Nida	=	3	5
=	Explanation and questions	Other theorists	=	3	6
=	Explanation and questions	Translation Process	=	3	7
=	Explanation and presentation	Different types of Approaches	=	3	8
=	Explain and ask questions	Linguistic and Social approaches	=	3	9
=	Explain and ask questions	Translation Strategies	=	3	10

=	Explanation and presentation	Global and Local	=	3	11
=	Explanation and questions	Equation and Substitution	=	3	12
=	Explanation and questions	Other types of Strategies	=	3	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	Translation Brief: Macro factors	=	3	16
=	Explanation and questions	Generic Conventions	=	3	17
=	Explanation and presentation	Purpose of Translation	=	3	18
=	Explain and ask questions	Readership and Text type	=	3	19
=	Explanation and presentation	System Theories	=	3	20
=	Explanation and questions	Different types of theories	=	3	21
=	Explain and ask questions	Register and Translation	=	3	22
=	Explanation and presentation	Tenor of Discourse	=	3	23
=	Explanation and	Mode of Discourse	=	3	24

	questions				
=	Explanation and presentation	Aspects of Pragmatics	=	3	25
=	Explanation and questions	Aspects of Textuality	=	3	26
=	Explanation and presentation	Cultural Aspects	=	3	27
=	Explanation and questions	Stylistic Aspects	=	3	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	3	29
written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

Course Name: Simultaneous Interpreting

1.

2. Course Code: Fourth Class.

3. Semester / Year:2023/2024

4. Description Preparation Date: 10/18/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Dr. Muhannad Hadi Altalqani Email: maltalqani@uowasit.edu.iq
8. Course Objectives

By the end of the course, students will be able to:

By the end of the course, students will be able to:

- Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of simultaneous interpreting

<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a simultaneous manner 	<ul style="list-style-type: none"> • Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a simultaneous manner
<ul style="list-style-type: none"> • Manage the challenges of simultaneous interpreting, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences 	

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Introduction to Translation		3	1
=		Translation of Pronouns	=	3	2
=		Simple sentences	=	3	3
=		Complex sentences	=	3	4
=		Nominal sentences	=	3	5
=		Verbal sentences	=	3	6
=		Tr. Personal information	=	3	7
=		Tr. Passive voice	=	3	8
=		Tr. Questions	=	3	9
=		Tr. Negative sentences	=	3	10
=		Tr. Exclamation	=	3	11
=		Tr. Some idioms	=	3	12
=		Tr. members of family	=	3	13

=		Tr. Names of countries	=	3	14
A written test		Exam	=	3	15
oral test		Tr. Different structures	=	3	16
=		Tr. Animals names	=	3	17
=		Tr. Body parts	=	3	18
=		Tr indirect speech	=	3	19
=		Direct and indirect speech	=	3	20
=		Tr. Contrast	=	3	21
=		Tr. suggestions	=	3	22
=		Tr types of sports	=	3	23
=		Tr sequence of adjectives	=	3	24
=		Tr. Occupations and jobs	=	3	25
=		Tr sequence of adverbs	=	3	26
=		Revision	=	3	27
=		Monthly exam	=	3	28
=		Revision	=	3	29
Written		Final exam			30

10. Course Evaluation

First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks

Final exam (oral): (60 marks)

Final grade: (100 marks).

11. Learning and Teaching Resources

Real world authentic speeches

Theoretical and practical information from authentic sources

Course Description Form

1. Course Name: Literary translation
2. Course Code: Fourth class.

3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 10/17/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (3)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Asst. Lect. Hiba Ali Email: Hiba150@uowasit.edu.iq

8. Course objectives

- Providing students with various texts and then discussing them orally,

highlighting key questions that are essential to understand the text, especially since the purpose of the text is often only understood when familiar with all its details.

- Applying most of the themes of the texts to the students' reality, using all expressions that are key to a proper conversation.
- Teaching literary translation in its various branches, including poetry, drama, short stories, and novels. Teaching students the art of literary translation, how to translate each type of these genres, selecting appropriate literary vocabulary during translation and identifying the difficulties students face and how to address them.

Course Structure

No.	Hours	Learning Outcomes	Unit / Course or Topic	Teaching Method	Evaluation Method
1	3	=	Characteristics of literary	Explanation and	Asking questions

			translation	discussion	
2	3	=	Characteristics of literary translation		
3	3	=	Selected sentences	Explanation	Discussion
4	3	=	Selected sentences		
5	3	=	Selected English text		
6	3	=	Selected English text		Evaluating students' answers
7	3	=	Selected Arabic text		
8	3	=	Selected Arabic text		
9	3	=	Selected English text	Explanation and	Discussion and asking questions

				presentation using data show	
10	3	=	Selected English text		
11	3	=	Selected Arabic text		
12	3	=	Selected English text		
13	3	=	Selected Arabic text	Explanation and discussion	Evaluating students' answers
14	3	=	Selected Arabic text		
15			General review		
16	3	=	Selected Arabic text		

17	3	=	Selected English text		
18	3	=	Selected Arabic text	Explanation and presentation using data show	Discussion and asking questions
19	3	=	Selected English text		
20	3	=	Selected Arabic text		
21	3	=	Selected Arabic text		Asking questions
22	3	=	Selected English text		
23	3	=	Selected English text	Explanation and discussion	

24	3	=	Selected Arabic text		Discussion
25	3	=	Selected English text		
26	3	=	Selected English text		
27	3	=	Selected Arabic text	Explanation and presentation using data show	
28	3	=	Selected English text		
29	3	=	Selected Arabic text	Explanation and discussion	Asking questions
30			General review		

- **Please tick the boxes corresponding to the individual program learning outcomes under evaluation.**

Course Description Form

Scientific translation	
117. Course Code:	
118. Semester / Year:	
2923/ 2024	
119. Description Preparation Date:	
17/10/2023	
120. Available Attendance Forms:	
Regulat attendance to classes in person	
121. Number of Credit Hours (60) / Number of Units (2)	
122. Course administrator's name (mention all, if more than one)	
Name: Dr. Hamid Tarad Lafta Email: htarad@uowasit.edu.iq	
123. Course Objectives	
Preparing students in the field of translation to efficiently translate scientific texts and while also increasing their lexical vocabulary in various scientific fields.	
124. Teaching and Learning Strategies	
<ul style="list-style-type: none"> Theoretical lectures: Basic information on scientific translation can be provided and applied through translating selected scientific texts. This aims to develop students' proficiency through practical translation exercises by forming classroom groups, each responsible for discussing and translating a part of the text displayed on the Data Show projector, followed by discussing and 	

- correcting any errors.
- Utilizing modern teaching tools such as the Data Show Projector.
- Encouraging students to engage and participate in discussions.

125. Course Structure

Week	Hhours	Required Learning Outcomes
1	2	<ul style="list-style-type: none"> Understanding scientific translation and adherence to proper rules
2	2	<ul style="list-style-type: none"> WOF
3	2	<ul style="list-style-type: none"> = SURFACE AND DEEP STRUCTURES
4	2	<ul style="list-style-type: none"> = LANGUAGE AND BRAIN
5	2	<ul style="list-style-type: none"> =
6	2	SEMANTICS
7	2	<ul style="list-style-type: none"> PRAGMATICS
8	2	<ul style="list-style-type: none">
9	2	<ul style="list-style-type: none">
10	2	<ul style="list-style-type: none">
11	2	<ul style="list-style-type: none">
12	2	<ul style="list-style-type: none"> GENERATIVE GRAMMER
13	2	<ul style="list-style-type: none"> Review with discussion on various questions
14	2	<ul style="list-style-type: none"> Midterm exam
15	2	<ul style="list-style-type: none"> Medical texts
16	2	<ul style="list-style-type: none"> =
17	2	<ul style="list-style-type: none"> =
18	2	<ul style="list-style-type: none"> =

19	2	•
20	2	• =
21	2	•
22	2	•
23	2	•
24	2	•
25	2	• LANGUAGE AND OTHER FILEDS
26	2	• WORDS STAGE
27	2	• Review with discussion on various questions
28	2	• Final exam
29	2	
30	2	

126. Course Evaluation

10 Ms for 1st term written exams- 10 Ms for oral exams and class activities – 10 M for 2nd term written exams

127. Learning and Teaching Resources

Required textbooks (curricular books, if any)

Main references (sources)

Recommended books and references (scientific journals, reports...)

Electronic References, Websites

Course Description Form

Course Name: Semantics
1.
2. Course Code: Fourth class.
3. Semester / Year:2023/2024
4. Description Preparation Date: 17/10/2023
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:
6. Number of Credit Hours (Total 90) / Number of Units (3)
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)
Name: Lect. Duaa Hafidh Hussein Email:
8. Course Objectives

Course Objectives	- Providing students with the opportunity to learn about English Semantics. Guiding them to the details of important linguistic matters.
9. Teaching and Learning Strategies	
Strategy	- Deliverance - Discussion - Live interrogation - Self-regulated learning
10. Course Structure	

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	What is Semantics?		2	1
=	Explanation and questions	Difference between Semantics and Pragmatics	=	2	2
=	Explanation and presentation	Basic Concepts of Semantics	=	2	3
=	Explanation and questions	Sentence	=	2	4
=	Explanation and presentation		=	2	5
=	Explanation and questions	Sentence and Utterance	=	2	6
=	Explanation and questions	Sentence and proposition	=	2	7
=	Explanation and presentation	Types of Sentences	=	2	8
=	Explain and ask questions	Semantics of the words	=	2	9
=	Explain and ask questions	Synonyms	=	2	10
=	Explanation and presentation	Antonyms	=	2	11
=	Explanation and questions	Types of Antonyms	=	2	12
=	Explanation and questions	Homonyms	=	2	13
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	14
A written test		Exam	=	2	15
oral test	Explanation and presentation		=	2	16
=	Explanation and questions	Polysemy	=	2	17
=	Explanation and presentation	Homonymy and polysemy		2	18

=	Explain and ask questions	Ambiguity	=	2	19
=	Explanation and presentation	Hyponyms	=	2	20
=	Explanation and questions	Exercises	=	2	21
=	Explain and ask questions	Prefixes and suffixes	=	2	22
=	Explanation and presentation	Types of prefixes and suffixes	=	2	23
=	Explanation and questions	=	=	2	24
=	Explanation and presentation	Semantic notions	=	2	25
=	Explanation and questions	Types of semantic notions	=	2	26
=	Explanation and presentation	The semantics of sentence elements	=	3	27
=	Explanation and questions	Exercises	=	2	28
=	Explanation and presentation	Revision	=	2	29
written	Explanation and presentation	Final exam			30

Course Description Form

Course Name: Legal Interpreting

1.

2. Course Code: fourth Class.

3. Semester / Year:2023/2024	
4. Description Preparation Date: 10/18/2023	
5. Available Attendance Forms official (regular) working hours:	
6. Number of Credit Hours (Total 60) / Number of Units (2)	
7. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Lect. Tahseen Ali Hussein Email: talkubachi@uowasit.edu.iq	
8. Course Objectives	
By the end of the course, students will be able to:	By the end of the course, students will be able to:
• Demonstrate a comprehensive understanding of the principles and techniques of legal translation.	
• Accurately and fluently interpret speeches and presentations from one language to another in a legal manner	• Accurately and fluently translate written statement, letter and official documents from one language to another in a legal manner
• Manage the challenges of legal translation, including time pressure, complex subject matter, and cultural differences	

9. Course Structure

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
Oral	Explanation and presentation	Translation and application		2	1
=		Texts analysis	=	2	2
=		Legal texts	=	2	3
=		Vocabularies	=	2	4
=		Translation Process	=	2	5
=		Different types of Approaches	=	2	6
=		Laws	=	2	7
=		Translation Strategies	=	2	8
=		Courts language	=	2	9
=		Data analysis	=	2	10
=		Other types of Strategies	=	2	11
=		Penalty code	=	2	12
=		Exam	=	2	13
=		VOCABULARIES	=	2	14
A written test		Legal language influence	=	2	15
oral test		Purpose of Translation	=	2	16
=		Legal vocabularies	=	2	17
=		Advantages of legal translation	=	2	18
=		Different types of translation	=	2	19
=		Obstacles of translation	=	2	20
=		Data analysis	=	2	21
=		Future of legal translation	=	2	22
=		Methodology	=	2	23
=		Aspects of legal translation	=	2	24
=		Different texts analysis	=	2	25
=		Similarities in texts	=	2	26
=		Differences in texts	=	2	27
=		Translation and application	=	2	28
=		Texts analysis	=	2	29
Written		Final exam			30

10.	Course Evaluation
<p>First semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks</p> <p>Second semester: (twenty marks), daily preparation: 3 marks + daily exams: 2 marks + monthly exam: 15 marks</p> <p>Final exam (oral): (60 marks)</p> <p>Final grade: (100 marks).</p>	
11.	Learning and Teaching Resources
<p>Real world authentic speeches</p> <p>Theoretical and practical information from authentic sources</p>	

Course Description Form

Course Name: Computer	
128.	
129.	Course Code: first class.
130.	Semester / Year:2023/2024
131.	Description Preparation Date: 10/17/2023
132.	Available Attendance Forms official (regular) working hours:
133.	Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)
134.	Course administrator's name (mention all, if more than one name)
	Name: Ali Abdel Kazem Taher ataher@uowasit.edu.iq Nour Jamal Khudair

135. Course Objectives

Course Objectives

- Teaching the basics of computers and its components.
- Developing the student's ability to understand computer basics and techniques used in computer programming.
- Learn to manage operating systems for various programs.
- Learn to use electronic operating systems
- Learn to use computer security and software licenses

136. Teaching and Learning Strategies

Strategy

Adopting methods of lecture, presentation, discussion, dialogue, brainstorming, and others.

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	- Computer basics		3	1
=	Explanation and questions	- Computer phases	=	3	2
=	Explanation and presentation	- Computer generations 1	=	3	3
=	Explanation and questions	- Computer generations 2	=	3	4
=	Explanation and presentation	- Classification of computers 1	=	3	5
=	Explanation and questions	- Classification of computers 2	=	3	6
=	Explanation and questions	- Uses of computers	=	3	7
=	Explanation and presentation	- The physical parts of the computer	=	3	8
=	Explain and ask questions	- Input devices	=	3	9
=	Explain and ask questions	- Output devices	=	3	10
=	Explanation and presentation	- Internal processing unit	=	3	11
=	Explanation and questions	- Types of memory	=	3	12
=	Explanation and questions	- Types of printers	=	3	13
=	Explanation and presentation	- First course exam	=	3	14
A written test		-Software	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	- Computer security and software licenses	=	3	16
=	Explanation and questions	- Ethics of the Internet world	=	3	17
=	Explanation and presentation	- Ethics of the Internet world	=	3	18

=	Explain and ask questions	- Word processor	=	3	19
=	Explanation and presentation	Operating Systems	=	3	20
=	Explanation and questions	Operating Systems	=	3	21
=	Explain and ask questions	Operating Systems	=	3	22
=	Explanation and presentation	Operating Systems	=	3	23
=	Explanation and questions	Operating Systems	=	3	24
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	25
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	26
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	27
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	28
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	29
written	Explanation and presentation	Second course exam -			30

Course Description Form

Course Name: Computer	
137.	
138.	Course Code: second class.
139.	Semester / Year:2023/2024

140. Description Preparation Date: 10/17/2023	
141. Available Attendance Forms official (regular) working hours:	
142. Number of Credit Hours (Total 30) / Number of Units (2)	
143. Course administrator's name (mention all, if more than one name)	
Name: Ali Abdel Kazem Taher ataher@uowasit.edu.iq Nour Jamal Khudair nalaabdi@uowasit.edu.iq	
144. Course Objectives	
Course Objectives	<ul style="list-style-type: none"> • Teaching the basics of computers and its components. • Developing the student's ability to understand computer basics and techniques used in computer programming. • Learn to manage operating systems for various programs. • Learn to use electronic operating systems • Learn to use computer security software licenses
145. Teaching and Learning Strategies	
Strategy	Adopting methods of lecture, presentation, discussion, dialogue, brainstorming, and others.

Evaluation method	Learning method	Unit or subject name	Required Learning Outcomes	Hours	Week
oral	Explanation and presentation	Word processor		3	1
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	2
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	3
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	4
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	5
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	6
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	7
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	8
=	Explain and ask questions	- Word processor	=	3	9
=	Explain and ask questions	- Word processor	=	3	10
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	11
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	12
=	Explanation and questions	- Word processor	=	3	13
=	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	14
A written test		- Word processor	=	3	15
oral test	Explanation and presentation	- Word processor	=	3	16
=	Explanation and questions	- First course exam	=	3	17
=	Explanation and presentation	Excel Program	=	3	18

=	Explain and ask questions	Excel Program	=	3	19
=	Explanation and presentation	Excel Program	=	3	20
=	Explanation and questions	Excel Program	=	3	21
=	Explain and ask questions	Excel Program	=	3	22
=	Explanation and presentation	Excel Program	=	3	23
=	Explanation and questions	Excel Program	=	3	24
=	Explanation and presentation	Excel Program	=	3	25
=	Explanation and questions	Excel Program	=	3	26
=	Explanation and presentation	Excel Program	=	3	27
=	Explanation and questions	Excel Program	=	3	28
=	Explanation and presentation	Excel Program	=	3	29
written	Explanation and presentation	Second course exam -			30